

**Guenrikh Sapguir**

## **ЦВЕТНЫЕ СЛОВА**

У травы - зеленые слова,  
и слышны они едва-едва.

А у ветра - синие слова,  
и от них кружится голова.

А у солнца – столько ясных слов,  
красных песен, золотых стихов.

Всех друзей сегодня я зову  
слушать солнце, ветер и траву.

## **Tsviétnié slava**

Ou travi – zilionié slava,  
i slichni ani iédva-iédva.

A ou vietra – sinié slava,  
i at nikh kroujitsa galava.

A ou solntsa – stolko iasnikh slov,  
krasnikh piecièn, zalatikh stikhov.

Vsiekh drouzieï sevodnia ia zavou  
slouchat solntsié, vietir i travou.

## **Les mots de couleur**

L'herbe a des mots tout verts,  
que l'on entend à peine – à peine.

Et le vent a des mots bleus,  
qui nous tournent la tête.

Et le soleil a des mots clairs,  
des chants rouges, des vers d'or.

Aujourd'hui, j'invite tous mes amis  
à écouter le soleil, le vent et l'herbe.